

**Dreizehnte Sitzung – Treizième séance**

87.047

**Freitag, 7. Oktober 1988, Vormittag**  
**Vendredi 7 octobre 1988, matin****8.00 h****Vorsitz – Présidence: Herr Masoni**

**Il presidente:** Ho il piacere di comunicare ai colleghi che il collega Hunziker che non ha potuto essere con noi per malattia durante questa sessione sta meglio, è sulla via della ripresa; l'ho visitato a Brissago e ringrazia molto della cartolina che gli abbiamo mandato dalla passeggiata del Consiglio degli Stati.

**85.226**

**Parlamentarische Initiative (Spoerry)**  
**Volksinitiative und Gegenentwurf**  
**Initiative parlementaire (Spoerry)**  
**Initiative populaire et contre-projet**

Siehe Seite 404 hiervor – Voir page 404 ci-devant  
 Beschluss des Nationalrates vom 7. Oktober 1988  
 Décision du Conseil national du 7 octobre 1988

**Schlussabstimmung – Vote final**

Für Annahme des Gesetzentwurfs 40 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)

**An den Bundesrat – Au Conseil fédéral**

**Pro Tempo 130/100. Volksinitiative**  
**Pro vitesse 130/100. Initiative populaire**

Siehe Jahrgang 1987, Seite 678 – Voir année 1987, page 678  
 Beschluss des Nationalrates vom 4. Oktober 1988  
 Décision du Conseil national du 4 octobre 1988

**Schlussabstimmung – Vote final**

Für Annahme des Beschlussentwurfs 32 Stimmen  
 Dagegen 3 Stimmen

**An den Nationalrat – Au Conseil national****88.233**

**Parlamentarische Initiative**  
**Reorganisation der Parlamentsdienste**  
**Initiative parlementaire**  
**Réorganisation des services du Parlement**

Siehe Seite 674 hiervor – Voir page 674 ci-devant  
 Beschluss des Nationalrates vom 7. Oktober 1988  
 Décision du Conseil national du 7 octobre 1988

**A. Geschäftsverkehrsgesetz**  
**Loi sur les rapports entre les conseils**

**Schlussabstimmung – Vote final**

Für Annahme des Gesetzentwurfs 35 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)

**B. Bundesbeschluss über die Parlamentsdienste**  
**Arrêté fédéral sur les services du Parlement**

**Schlussabstimmung – Vote final**

Für Annahme des Beschlussentwurfs 35 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)

**Président:** Siamo giunti al termine del nostro ordine del giorno.

Das Programm dieser Session war besonders befrachtet. Es ist Ihr Verdienst, die Geschäfte trotzdem gründlich beraten zu haben. Für Niveau und Stil der Debatte und des persönlichen Umgangs sowie für die – zwar immer noch verbesserte – Disziplin in der Redewilligkeit bin ich Ihnen allen dankbar.

Meine Anerkennung erstreckt sich auf die Vertreter des Bundesrates und den Bundeskanzler, auf die Parlamentsdienste, auf den einsatzfreudigen Generalsekretär Sauvant, auf unsere ausgezeichnete Sekretärin Annemarie Huber, die Übersetzer und Protokollführer, die Weibel und auf alle Mitarbeiter.

Ich schliesse in meinen Dank die Vertreter der Medien ein, die unsere strengen Arbeitszeiten geteilt haben, ohne das Informationsbedürfnis unseres Volkes zu vernachlässigen. Einige Aspekte unserer parlamentarischen Tätigkeit sowie des Verhältnisses des Parlamentes zu den anderen Gewalten verdienen hier eine kurze Würdigung.

Finanzkommission und Finanzdelegation haben einen wichtigen Beitrag zur Beherrschung des Ausgabenwachstums im Bundeshaushalt geleistet. Sie sind daran zu prüfen, wie die Budgetehoheit der Räte noch gestärkt werden könnte. Die Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte haben im Rahmen der Verwaltungsaufsicht ihre Tätigkeit sowohl auf

## Parlamentarische Initiative (Spoerry) Volksinitiative und Gegenentwurf

### Initiative parlementaire (Spoerry) Initiative populaire et contre-projet

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.226
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.10.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	744-744
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 886